

نموذج وصف المقرر

القسم : الترجمة

الكلية : الاداب

الجامعة : جامعة الموصل

١. اسم المقرر والمرحلة الدراسية
التداولية - الماجستير
٢. رمز المقرر
Artr25F1509
٣. الفصل / السنة
الفصل الدراسي (الاول) ٢٠٢٤-٢٠٢٥
٤. تاريخ إعداد هذا الوصف
شباط ٢٠٢٤
٥. أشكال الحضور المتاحة
حضور
٦. عدد الساعات الدراسية (الكلي) / عدد الوحدات (الكلي)
٣٠ ساعة للفصل الدراسي الواحد / ٢ وحدة
٧. اسم مسؤول المقرر الدراسي (إذا أكثر من اسم يذكر) واللقب العلمي
الاسم: أ.د. محمد نهاد أحمد
٨. اهداف المقرر
يقدم هذا المقرر دراسة معمقة للنظريات اللغوية الكبرى وبُنى اللغة والظواهر الاجتماعية اللغوية. يشارك الطلاب في البحث المعاصر في النحو والدلالة والصوتيات والبراغماتية، مع تطوير مهارات التحليل والنقد. يتم التركيز على المناهج متعددة التخصصات، بربط اللغويات بعلوم الإدراك والأنثروبولوجيا والذكاء الاصطناعي. يشمل المقرر حلقات نقاشية ومشاريع بحثية وأنشطة تعاونية لإعداد الطلاب للمسارات الأكاديمية أو المهنية المتقدمة.
٩. استراتيجيات التعليم والتعلم
١. المحاضرة
٢. الحوار والتفاعل
٣. النقد البناء
٤. العصف الذهني

١٠. بنية المقرر					
الأسبوع	الساعات	مخرجات التعلم المطلوبة	اسم الوحدة او الموضوع	طريقة التعلم	طريقة التقييم
١	٢	تعزيز التوجهات	مقدمة عن التداولية اللغوية	حضورى	امتحانات
٢	٢		التدولية والتساب اللغة		
٣	٢	الاستراتيجية	التدولية الثقافية		
٤	٢		التأدب اللغوي والاختلاف في التعبير		
٥	٢	التنمية المستدامة	نظرية الأفعال الكلامية		
٦	٢		التدولية الادراكية		
٧	٢	كافة. إثراء	الاشاريات		
٨	٢		الاختلافات القافية بين اللغة والمجتمع		
٩	٢	والدفع قداماً بنوعية البحث العلمي عبر	التصريح والتضمن في اللغة		
١٠	٢		المجاز اللغوي والتداولية		
١١	٢	محورها الطالب	التدولية المعرفية		
١٢	٢		العلاقات الدالية في التداولية		
١٣	٢	بطريقة منسجمة مع رسالة الجامعة.	السياق اللغوي والتداولية		
١٤	٢		شروط المقبولية في اللغة		
١٥	٢		الرجمة والتداولية		

١١. تقييم المقرر وتقسيمات الدرجة
١- عروض تقديمية .
٢- امتحانات يومية .
٣- امتحانات مفاجئة .
٤- حضور ومشاركة .
١٢. مصادر التعلم والتدريس

<ul style="list-style-type: none"> ▪ Yaung, G. (2019). Oxford Handbook of Pragmatics. Oxford University Press ▪ Prsile, F. (2020). Pragmatics and Society. Palgrave ▪ Yule, G. (2020). The Study of Language. 7th ed. Cambridge: Cambridge University Press. 	المراجع الرئيسة (المصادر)
مواقع انترنت متنوعة	المراجع الإلكترونية, مواقع الانترنت
تحديث دوري للموضوعات بنسبة ٣٠٪	نسبة تحديث المنهاج



[Signature]

اسم وتوقيع رئيس القسم او الفرع

اسم وتوقيع صاحب المقرر

[Signature]

أ.د. محمد نهاد أحمد

أ.د. هالة خالد نجم
رئيس قسم الترجمة

نموذج وصف المقرر

القسم : الترجمة

الكلية : الاداب

الجامعة : جامعة الموصل

1. اسم المقرر والمرحلة الدراسية
علم اللغة - الماجستير
2. رمز المقرر
Artr25F1502
3. الفصل / السنة
الفصل الدراسي (الاول) 2025-2024
4. تاريخ إعداد هذا الوصف
ايلول 2024
5. أشكال الحضور المتاحة
حضور
6. عدد الساعات الدراسية (الكلية) / عدد الوحدات (الكلية)
30 ساعة للفصل الدراسي الواحد / 2 وحدة
7. اسم مسؤول المقرر الدراسي (إذا أكثر من اسم يذكر) واللقب العلمي
الاسم: أ.د. ياسر يونس عبد الواحد الأيميل: yasiryounis75@uomosul.edu.iq
8. اهداف المقرر
يقدم هذا المقرر دراسة معمقة للنظريات اللغوية الكبرى وبُنى اللغة والظواهر الاجتماعية اللغوية. يشارك الطلاب في البحث المعاصر في النحو والدلالة والصوتيات والبراغماتية، مع تطوير مهارات التحليل والنقد. يتم التركيز على المناهج متعددة التخصصات، بربط اللغويات بعلوم الإدراك والأنثروبولوجيا والذكاء الاصطناعي. يشمل المقرر حلقات نقاشية ومشاريع بحثية وأنشطة تعاونية لإعداد الطلاب للمسارات الأكاديمية أو المهنية المتقدمة.
9. استراتيجيات التعليم والتعلم
1. المحاضرة
2. الحوار والتفاعل
3. النقد البناء
4. العصف الذهني

10. بنية المقرر					
طريقة التقييم	طريقة التعلم	اسم الوحدة او الموضوع	مخرجات التعلم المطلوبة	الساعات	الأسبوع
امتحانات	حضوري	مقدمة في علم اللغة	تعزيز التوجهات	2	1
		مدارس علم اللغة	الاستراتيجية	2	2
		علم الصوت		2	3
		علم الصرف	للجامعة في تحقيق	2	4
		القواعد		2	5
		علم الدلالة	التنمية المستدامة	2	6
		التداولية		2	7
		اكتساب اللغة	على المستويات	2	8
		علم اللغة الاجتماعي		2	9
		علم اللغة القائم على المدونات	كافة. إثراء	2	10
		علم اللغة الحاسوبي	التجربة البحثية	2	11
		علم اللغة العصبي		2	12
		مراجعة قضايا نقدية في علم اللغة	والدفع قدماً بنوعية البحث العلمي عبر	2	13
		مراجعة عامة		2	14
		الامتحان التمهيدي النهائي	برامج أكاديمية	2	15
			محورها الطالب		
			بطريقة منسجمة		
			مع رسالة الجامعة.		

11. تقييم المقرر وتقسيمات الدرجة	
1- عروض تقديمية . 2- امتحانات يومية . 3- امتحانات مفاجئة . 4- حضور ومشاركة .	
12. مصادر التعلم والتدريس	
■ Bas Aarts et al. (2021). The Handbook of English Linguistics, 2 nd ed., Canada: John Wiley & Sons.	المراجع الرئيسة (المصادر)

<ul style="list-style-type: none"> ▪ Malmakjar. (2018). The Routledge Handbook of Translation Studies and Linguistics. New York: Routledge. ▪ Rose-Marie Dechaine et al. (2012). Linguistics for Dummies. Canada: John Wiley & Sons Ltd. ▪ Yule, G. (2020). The Study of Language. 7th ed. Cambridge: Cambridge University Press. 	
مواقع انترنت متنوعة	المراجع الإلكترونية, مواقع الانترنت
تحديث دوري للموضوعات بنسبة 30%	نسبة تحديث المنهاج



ياسر

اسم وتوقيع رئيس القسم او الفرع

اسم وتوقيع صاحب المقرر

أ.د. هالة خالد نجم

أ.د. ياسر يونس عبد الواحد

أ.د. هالة خالد نجم
رئيس قسم الترجمة

نموذج وصف المقرر

القسم : الترجمة

الكلية : الاداب

الجامعة : جامعة الموصل

1. اسم المقرر والمرحلة الدراسية
علم اللغة - الماجستير
2. رمز المقرر
Artr25F1502
3. الفصل / السنة
الفصل الدراسي (الاول) 2025-2024
4. تاريخ إعداد هذا الوصف
ايلول 2024
5. أشكال الحضور المتاحة
حضور
6. عدد الساعات الدراسية (الكلي) / عدد الوحدات (الكلي)
30 ساعة للفصل الدراسي الواحد / 2 وحدة
7. اسم مسؤول المقرر الدراسي (إذا أكثر من اسم يذكر) واللقب العلمي
الاسم: أ.د. ياسر يونس عبد الواحد الأيميل: yasiryounis75@uomosul.edu.iq
8. اهداف المقرر
يقدم هذا المقرر دراسة معمقة للنظريات اللغوية الكبرى وبُنى اللغة والظواهر الاجتماعية اللغوية. يشارك الطلاب في البحث المعاصر في النحو والدلالة والصوتيات والبراغماتية، مع تطوير مهارات التحليل والنقد. يتم التركيز على المناهج متعددة التخصصات، بربط اللغويات بعلوم الإدراك والأنثروبولوجيا والذكاء الاصطناعي. يشمل المقرر حلقات نقاشية ومشاريع بحثية وأنشطة تعاونية لإعداد الطلاب للمسارات الأكاديمية أو المهنية المتقدمة.
9. استراتيجيات التعليم والتعلم
1. المحاضرة
2. الحوار والتفاعل
3. النقد البناء
4. العصف الذهني

10. بنية المقرر					
الأسبوع	الساعات	مخرجات التعلم المطلوبة	اسم الوحدة او الموضوع	طريقة التعلم	طريقة التقييم
1	2	تعزيز التوجهات	مقدمة في علم اللغة	حضور	امتحانات
2	2	الاستراتيجية	مدارس علم اللغة		
3	2		علم الصوت		
4	2	للجامعة في تحقيق	علم الصرف		
5	2		القواعد		
6	2	التنمية المستدامة	علم الدلالة		
7	2		التداولية		
8	2	على المستويات	اكتساب اللغة		
9	2		علم اللغة الاجتماعي		
10	2	كافة. إثراء	علم اللغة القائم على المدونات		
11	2	التجربة البحثية	علم اللغة الحاسوبي		
12	2		علم اللغة العصبي		
13	2	والدفع قدماً بنوعية	مراجعة قضايا نقدية في علم اللغة		
14	2	البحث العلمي عبر	مراجعة عامة		
15	2	برامج أكاديمية	الامتحان التمهيدي النهائي		
		محورها الطالب			
		بطريقة منسجمة			
		مع رسالة الجامعة.			

11. تقييم المقرر وتقسيمات الدرجة	
1- عروض تقديمية . 2- امتحانات يومية . 3- امتحانات مفاجئة . 4- حضور ومشاركة .	
12. مصادر التعلم والتدريس	
المراجع الرئيسة (المصادر)	<ul style="list-style-type: none"> Bas Aarts et al. (2021). The Handbook of English Linguistics, 2nd ed., Canada: John Wiley & Sons.

<ul style="list-style-type: none"> ▪ Malmakjar. (2018). The Routledge Handbook of Translation Studies and Linguistics. New York: Routledge. ▪ Rose-Marie Dechaine et al. (2012). Linguistics for Dummies. Canada: John Wiley & Sons Ltd. ▪ Yule, G. (2020). The Study of Language. 7th ed. Cambridge: Cambridge University Press. 	
مواقع انترنت متنوعة	المراجع الإلكترونية, مواقع الانترنت
تحديث دوري للموضوعات بنسبة 30%	نسبة تحديث المنهاج



اسم وتوقيع رئيس القسم او الفرع

أ.د. هالة خالد نجم
رئيس قسم الترجمة

اسم وتوقيع صاحب المقرر

أ.د. ياسر يونس عبد الواحد

نموذج وصف المقرر

القسم : الترجمة

الكلية : الاداب

الجامعة : جامعة الموصل

1. اسم المقرر والمرحلة الدراسية
منهجية البحث العلمي - الماجستير
2. رمز المقرر
(1)Attr25_F511
3. الفصل / السنة
الفصل الدراسي (الثاني) 2025-2024
4. تاريخ إعداد هذا الوصف
شباط 2025
5. أشكال الحضور المتاحة
حضور
6. عدد الساعات الدراسية (الكلية) / عدد الوحدات (الكلية)
30 ساعة للفصل الدراسي الواحد / 2 وحدة
7. اسم مسؤول المقرر الدراسي (إذا أكثر من اسم يذكر) واللقب العلمي
الاسم: أ.د. ياسر يونس عبد الواحد الأيميل: yasiryounis75@uomosul.edu.iq
8. أهداف المقرر
<p>هدف هذه المادة إلى تعريف الطلبة بمبادئ وأساليب البحث العلمي في مجال دراسات الترجمة. تغطي المقرر مفاهيم أساسية مثل تصميم البحث، وأساليب جمع البيانات، وصياغة الفرضيات، وتقنيات التحليل المناسبة للبحث في الترجمة. كما يتعلم الطلبة كيفية التقييم النقدي للأدبيات السابقة، واختيار المنهجيات الكمية والنوعية الملائمة، وتطبيق المعايير الأخلاقية في البحث العلمي. يتم التركيز على إعداد الطلبة لإجراء مشاريع بحثية مستقلة، تتوج بإعداد أطروحة تسهم في إثراء مجال دراسات الترجمة.</p>
9. استراتيجيات التعليم والتعلم
<p>1. المحاضرة</p> <p>2. الحوار والتفاعل</p> <p>3. النقد البناء</p> <p>4. العصف الذهني</p>

10. بنية المقرر					
الأسبوع	الساعات	مخرجات التعلم المطلوبة	اسم الوحدة او الموضوع	طريقة التعلم	طريقة التقييم
1	2	تعزيز التوجهات	مقدمة في منهجية البحث	حضورى	امتحانات
2	2	الاستراتيجية	أنواع البحوث وتصميمها		
3	2	للجامعة في تحقيق	الاسس النظرية لدراسات الترجمة		
4	2	التنمية المستدامة	أسئلة البحث والفرضيات والمتغيرات		
5	2	على المستويات	طرائق البحث في دراسات الترجمة		
6	2	كافة. إثراء	عملية جمع البيانات وتقنياتها		
7	2	التجربة البحثية	البحث المستند الى النص والبحث المستند الى العمليات		
8	2	والدفع قدماً بنوعية	الاخلاقيات في بحوث الترجمة		
9	2	البحث العلمي عبر	تحليل البيانات وتقنياتها		
10	2	برامج أكاديمية	كتابة المراجعة الادبية		
11	2	محورها الطالب	كتابة تقارير البحث في دراسات الترجمة		
12	2	بطريقة منسجمة	أساليب الاقتباس وكتابة المصادر		
13	2	مع رسالة الجامعة.	تقديم البحث		
14	2		مراجعة عامة		
15	2		الامتحان التمهيدي النهائي		

11. تقييم المقرر وتقسيمات الدرجة	
1- عروض تقديمية . 2- امتحانات يومية . 3- امتحانات مفاجئة . 4- حضور ومشاركة .	
12. مصادر التعلم والتدريس	
المراجع الرئيسة (المصادر)	<ul style="list-style-type: none"> Williams, J. and Chesterman, A. (2011). The MAP: A Beginner's Guide to Doing Research in Translation

<p>Studies. New York: Routledge.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Giampalmi, J. (2021). APA Style and Citation. USA: John Wiley & Sons, Inc. ▪ Saldanha, G. and O'Brien, S. (2013). Research Methodologies in Translation Studies. New York: Routledge. ▪ Litosseliti, L. (2025). Research Methods in Linguistics. New York: Bloomsbury Academic. 	
مواقع انترنت متنوعة	المراجع الإلكترونية, مواقع الانترنت
تحديث دوري للموضوعات بنسبة 30%	نسبة تحديث المنهاج



اسم وتوقيع رئيس القسم او الفرع

أ.د. هالة خالد نجم
رئيس قسم الترجمة

اسم وتوقيع صاحب المقرر

أ.د. ياسر يونس عبد الواحد

1. اسم المقرر والمرحلة الدراسية:						
تحليل الخطاب _ دراسات عليا (ماجستير)						
2. رمز المقرر						
3. الفصل / السنة						
2025/2024 الفصل الثاني						
4. تاريخ إعداد هذا الوصف						
2025/3/2						
5. أشكال الحضور المتاحة						
حضور						
6. عدد الساعات الدراسية (الكلية) / عدد الوحدات (الكلية)						
ساعتان اسبوعياً 15×30 ساعة للكورس						
وحدتان أسبوعياً 15×30 وحدة للكورس						
7. اسم مسؤول المقرر الدراسي (إذا أكثر من اسم يذكر) واللقب العلمي						
الاسم: أ.د. سالم يحيى فتحي الأيميل: salim@uomosul.edu.iq						
8. اهداف المقرر						
<ul style="list-style-type: none"> • التعريف بأساسيات النظريات والعلماء وطروحاتهم. • الإفادة النظرية والعملية من تلك الدراسات في تطوير الترجمة. • مناقشة الإشكالات والحلول بشكل أكاديمي. 						اهداف المادة الدراسية
9. استراتيجيات التعليم والتعلم						
غير محددة (حسب مستوى الطلبة)						الاستراتيجية
10. بنية المقرر						
الفصل الدراسي الأول						
ت	الأسبوع	الساعات	مخرجات التعلم المطلوبة	اسم الوحدة او الموضوع	طريقة التعلم	طريقة التقييم
1.	23/1/2025	2		Introductory lecture		
2.	30/1/2025	2		What is discourse Analysis		
3.	6/2/2025	2		What is discourse Analysis		
4.	13/2/2025	2		Discourse and Society		
5.	20/2/2025	2		Discourse and Genre		
6.	27/2/2025	2		Discourse Grammar		

		Discourse Grammar		2	6/3/2025	.7
		Cohesion vs. Coherence		2	13/3/2025	.8
		Corpus Approaches to Discourse Analysis		2	20/3/2025	.9
		Multimodal Discourse Analysis		2	27/3/2025	.10
		Introductory lecture		2	3/4/2025	.11
		What is discourse Analysis		2	10/4/2025	.12
		What is discourse Analysis		2	17/4/2025	.13
		Discourse and Society		2	24/4/2025	.14
		Discourse and Genre		2	1/5/2025	.15

11. تقييم المقرر وتقسيمات الدرجة

توزيع الدرجة من 100 على وفق المهام المكلف بها الطالب مثل التحضير اليومي والامتحانات اليومية والشفوية والشهرية والتحريرية والتقارير... الخ

1. الحضور والتفاعل = 10 من ثلاثين.
2. الامتحانات الشهرية = 20 من ثلاثين
3. الامتحان النهائي = 70 من ستين.
4. المجموع الكلي للدرجة = من مائة.

12. مصادر التعلم والتدريس

Discourse Analysis (Brown, Yule) Discourse Analysis (Paltridge) Discourse Analysis (Vandijk)	الكتب المقررة المطلوبة (المنهجية أن وجدت)
لا يوجد	المراجع الرئيسية (المصادر)
البحوث المنشورة في المجالات الأكاديمية.	الكتب والمراجع السائدة التي يوصى بها (المجلات العلمية, التقارير...)
مواقع متنوعة غير محددة.	المراجع الإلكترونية, مواقع الانترنت
تتعلق بممثلي القطاعية في القسم والكلية.	نسبة تحديث المنهاج



اسم وتوقيع صاحب المقرر

اسم وتوقيع رئيس القسم او الفرع

اسم وتوقيع

أ.د. هالة خالد نجم
رئيس قسم الترجمة

نموذج وصف المقرر

القسم : الترجمة

الكلية : الاداب

الجامعة : جامعة الموصل

١. اسم المقرر والمرحلة الدراسية
التداولية - الماجستير
٢. رمز المقرر
Artr25F1509
٣. الفصل / السنة
الفصل الدراسي (الاول) ٢٠٢٤-٢٠٢٥
٤. تاريخ إعداد هذا الوصف
شباط ٢٠٢٤
٥. أشكال الحضور المتاحة
حضور
٦. عدد الساعات الدراسية (الكلي) / عدد الوحدات (الكلي)
٣٠ ساعة للفصل الدراسي الواحد / ٢ وحدة
٧. اسم مسؤول المقرر الدراسي (إذا أكثر من اسم يذكر) واللقب العلمي
الاسم: أ.د. محمد نهاد أحمد
٨. اهداف المقرر
يقدم هذا المقرر دراسة معمقة للنظريات اللغوية الكبرى وبُنى اللغة والظواهر الاجتماعية اللغوية. يشارك الطلاب في البحث المعاصر في النحو والدلالة والصوتيات والبراغماتية، مع تطوير مهارات التحليل والنقد. يتم التركيز على المناهج متعددة التخصصات، بربط اللغويات بعلوم الإدراك والأنثروبولوجيا والذكاء الاصطناعي. يشمل المقرر حلقات نقاشية ومشاريع بحثية وأنشطة تعاونية لإعداد الطلاب للمسارات الأكاديمية أو المهنية المتقدمة.
٩. استراتيجيات التعليم والتعلم
١. المحاضرة
٢. الحوار والتفاعل
٣. النقد البناء
٤. العصف الذهني

١٠. بنية المقرر					
الأسبوع	الساعات	مخرجات التعلم المطلوبة	اسم الوحدة او الموضوع	طريقة التعلم	طريقة التقييم
١	٢	تعزيز التوجهات	مقدمة عن التداولية اللغوية	حضورى	امتحانات
٢	٢		التدولية والتساب اللغة		
٣	٢	الاستراتيجية	التدولية الثقافية		
٤	٢		التأدب اللغوي والاختلاف في التعبير		
٥	٢	التنمية المستدامة	نظرية الأفعال الكلامية		
٦	٢		التدولية الادراكية		
٧	٢	كافة. إثراء	الاشاريات		
٨	٢		الاختلافات القافية بين اللغة والمجتمع		
٩	٢	والدفع قداماً بنوعية البحث العلمي عبر	التصريح والتضمن في اللغة		
١٠	٢		المجاز اللغوي والتداولية		
١١	٢	محورها الطالب	التدولية المعرفية		
١٢	٢		العلاقات الدالية في التداولية		
١٣	٢	بطريقة منسجمة مع رسالة الجامعة.	السياق اللغوي والتداولية		
١٤	٢		شروط المقبولية في اللغة		
١٥	٢		الرجمة والتداولية		

١١. تقييم المقرر وتقسيمات الدرجة
١- عروض تقديمية .
٢- امتحانات يومية .
٣- امتحانات مفاجئة .
٤- حضور ومشاركة .
١٢. مصادر التعلم والتدريس

<ul style="list-style-type: none"> ▪ Yaung, G. (2019). Oxford Handbook of Pragmatics. Oxford University Press ▪ Prsile, F. (2020). Pragmatics and Society. Palgrave ▪ Yule, G. (2020). The Study of Language. 7th ed. Cambridge: Cambridge University Press. 	المراجع الرئيسة (المصادر)
مواقع انترنت متنوعة	المراجع الإلكترونية, مواقع الانترنت
تحديث دوري للموضوعات بنسبة ٣٠٪	نسبة تحديث المنهاج

اسم وتوقيع رئيس القسم او الفرع



اسم وتوقيع صاحب المقرر

أ.د. محمد نهاد أحمد

أ.د. هالة خالد نجم
رئيس قسم الترجمة